

..... Corps d'Armée.  
Legerkorps.  
..... Division d'Infanterie.  
Infanteriedivisie.  
..... Régiment.  
Regiment.

ANNEXE VII  
BIJLAGE VII.

# RAPPORT SPÉCIAL BIJZONDER VERSLAG

relatif à un accident survenu à un militaire.  
betreffende een erg ongeval, overkomen aan een militair.

(C. M., A. G. C., Secrétariat et Contentieux, du 2 décembre 1932, n° 1844, chiffre VIII.)  
(M. O., B. A. B., Secretariaat en Geschillen, van 2 December 1932, n° 1844, cijfer VIII.)

Le (date) 23/3/49, à (heure) 15H.45, à (lieu) l'endroit dénommé "Goreux"  
Den (datum), om (uur), te (plaats) (Parfondruy-Stavelot)  
le (grade, nom, prénoms) Soldat V.G. appointé  
is de (graad, familienaam, voornamen) ROLAND Albert, Joseph

appartenant à la (unité) S.E.D.E.E./Liège  
behoorende tot (eenheid)  
Né le 15/10/1906, à Braine le comte, domicilié  
Geboren den Quenast, te de la Station, gehuisvest  
à rue de la Station, n° 63  
te straat n°  
état civil : marié  
burgerlijke stand :

a été victime d'un accident grave.  
het slachtoffer geweest van een erg ongeval.

L'intéressé se trouvait (stipuler les conditions de service dans lesquelles il se trouvait) en service  
Belanghebbende bevond zich (plaats en dienstomstandigheden, waarin hij zich bevond, aanduiden)  
dans une parcelle, recouverte de branchages, qu'il s'agissait de dé-  
détecter. Pour ce faire, les branchages devaient être brûlés. Les feux  
allumés s'éteignaient constamment suite à l'action du vent. C'est en  
rallumant un feu éteint qu'une explosion s'est produite blessant griè-  
vement le soldat ROLAND. Il a été pansé directement et conduit à l'ho-  
pital de Stavelot où il est décédé à son arrivée. Il y a lieu de no-  
ter que cette parcelle avait déjà été incendiée il y a un an et que  
cet engin était le premier qui ait manifesté sa présence après deux  
jours de travail.

Ci-joint: 1) Déclaration des témoins

2) Copie du certificat médical (l'original a été remis à  
Monsieur l'Auditeur Militaire Liège)

3) P.V. de gendarmerie N° 157

Les parents (ou la famille, ou l'épouse) ont été prévenus, le jour même par les soins de  
De ouders (de familie, of de echtgenote) zijn verwittigd geweest, den 1<sup>er</sup> E.M. SEDEE. la Direction  
à heures. del ORPE  
om uur.

Le Cap. Comdt. DOHET  
Cdt. le S. E. D. E. Liège

A ..... le  
Te ..... den

Le Colonel Commandant (1),  
De Kolonel Commandant (1),  
(Signature.)  
(Handteekening.)

EXEMPLAIRE DESTINE AU :  
EXEMPLAAR BESTEMD VOOR :

Commandant de D. I.  
Commandant der I. D.  
Commandant de C. A.  
Commandant van L. K.

M. D. N., Cabinet, 2, rue de la Loi, Bruxelles.

SEDEE/det/uyse

154

..... Corps d'Armée.  
..... Legerkorps.  
..... Division d'Infanterie.  
..... Infanteriedivisie.  
..... Régiment.  
..... Regiment.

ANNEXE III.  
BIJLAGE III.

# ENQUÊTE

## PROCES-VERBAAL VAN ONDERZOEK

relative à l'accident ~~CAUSE PAR UN TIERS~~, survenu le 23 mars 1949..... 19... à (heure) 14.45  
betreffende het ~~DOOR EEN DERDE VEROORZAAKTE~~ ongeval dat den 19... om (uur)  
à (endroit) Parfondruy-Stavelot au Soldat ROLAND Albert Joseph.....  
te (plaats) ..... overkomen is aan  
..... (grade, position, nom, tous les prénoms de l'accidenté), né à Braine le  
Comte (graad, stand, familienaam en al de voornamen van het slachtoffer), geboren te  
..... le 5/10/1906  
den  
N.B. — Les parents (ou personnes à prévenir en cas d'accident) habitant à Quenast.....  
N.B. — De ouders (of bij ongeval te verwittigen personen), wonende te  
rue de la Station..... n° 63..... ont été prévenus.  
straat, n° ..... werden verwittigd.

**MINUTE**

### RAPPORT DU COMMANDANT DE LA COMPAGNIE (1).

#### Verslag van den Commandant der Compagnie (1).

Le 23 mars 1949..... (date), à 14.45 heures, le Soldat ROLAND A.J.  
Den ..... (datum), om ..... uur, is

..... (grade, nom, initiales des prénoms)  
(graad, familienaam, eerste letters der voornamen)  
de ma compagnie a été victime d'un accident. L'intéressé se trouvait à Parfondruy-Stavelot.....  
van mijnne compagnie, het slachtoffer van een ongeval geweest. Belanghebbende bevond zich  
pour détection d'une parcelle de terrain..... (circonstances de lieu)  
la poitrine par éclat métallique..... (plaatselijke omstandigheden)  
lorsqu'il a été blessé à ..... et décédé en arrivant à l'hôpital de ..... (nature de la blessure).  
toen hij gekwetst werd aan ..... Stavelot (aard der verwondig).  
Il se trouve actuellement à ..... (lieu d'hospitalisation).  
Hij bevindt zich thans ..... (plaats waar hij ter verpleging opgenomen is).  
J'ai prévenu les parents (ou l'épouse), le jour même..... à ..... heures.  
Ik heb de ouders (de echtgenote) verwittigd, den ..... om ..... uur.

A ..... le 25/3 1949  
Te ..... den 19

Le La Cap. Comdt. DOMEI  
De Cdt le S.E.D.F. Usp  
Commandant de la Compagnie,  
Commandant der Compagnie,  
(Signature. — Handteekening.)

### RAPPORT DU MÉDECIN.

Voir rapport ci-annexé Verslag van den Geneesheer.

Je soussigné ..... (nom, grade, fonction)  
Ik ondergeteekende ..... (familienaam, graad, functie)

déclare avoir examiné le soldat dont il est question ci-dessus et l'avoir trouvé atteint de .....  
verklaar voornoemde militair te hebben onderzocht en bevonden te hebben dat hij aangetast is door  
.....  
provenant de .....  
voortkomende van

Suites probables .....  
Waarschijnlijke gevolgen

L'intéressé semble devoir subir une incapacité temporaire de travail de ..... mois (ou permanente)  
Schijnbaar zal de belanghebbende, ten gevolge van het ongeval waarvan hij het slachtoffer is, een  
à la suite de l'accident dont il vient d'être victime (sous réserve de complications).  
tijdelijke arbeidsongeschiktheid (of blijvende arbeidsongeschiktheid) van ..... maand(en) ondergaan  
(behoudens verwickelingen).

A ..... le 19.....  
Te ..... den 19

Le .....  
De .....  
(Fonctions), — (Functies),  
(Signature. — Handteekening.)

Transmis au Commandant du ..... (régiment), (sous le couvert du Commandant  
Overgemaakt aan den Commandant van ..... (regiment), (door bemiddeling van den Com-  
du ..... (bataillon).  
mandant van ..... (bataljon).

A ..... le 19.....  
Commandant de l'Infanterie.

**RAPPORT DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE (1).**  
**Verslag van de Commissie van Onderzoek (1).**

Composition :  
Samenstelling : ~~Major~~ Capt?Cdt. DOHET Antoine, Chef du SEDEE/Det/Li président  
Majoor voorzitter,  
Capitaine VANDERYDT Jean Chef adjoint du SEDEE/Det/Li membre,  
Kapitein lid,  
Lieutenant LENAERTS Roger Chef du Pon. de Malmédy membre,  
Luitenant lid,  
Adjudant GOMREE Léon du Pon. de Malmédy secrétaire.  
Adjutant secretaris.

**INTERROGATOIRE DU MILITAIRE ACCIDENTÉ.**  
**Ondervraging van den door het Ongeval getroffen Militair.**

Q. — Racontez-nous dans quelles circonstances vous avez été blessé.  
Vr. — Vertel ons in welke omstandigheden gij gekwetst werd.

R. — ..... (Deid.)  
Antw. — .....

(Emplacement réservé au croquis des lieux.)  
(Voorbehouden ruimte voor de schets van de plaats waar het ongeval gebeurd is.)

Q. — Quels sont les principaux témoins militaires et civils ayant assisté à votre accident?  
Vr. — Welke zijn de voornaamste militaire en burgerlijke getuigen die bij het ongeval aanwezig waren?  
(Indiquer les noms, prénoms et adresses des témoins civils.)  
(Familiennaam, voornamen en adres der burgerlijke getuigen aanduiden.)

R. — .....  
Antw. — .....

Q. — .....  
Vr. — .....

R. — .....  
Antw. — .....

Grade et nom de l'officier ou  
Graad en naam van den offi-  
du gradé surveillant l'exer-  
cier of gegraduate die het  
cice (éventuellement).  
toezicht op de oefening had  
(in voorkomend geval).

(Signature de la victime.)  
(Handteekening van het slachtoffer.)

(1) A la gendarmerie, la commission d'enquête sera composée conformément aux directives qui seront données par le  
(1) Bij de rijkswacht wordt de commissie van onderzoek samengesteld overeenkomstig de aanwijzingen welke door den  
commandant du corps.  
commandant van het korps zullen worden gegeven.

(2) Composition de la commission d'enquête.  
(2) Samenstelling van de commissie van onderzoek.

Ainsi qu'il est dit dans la note marginale, la composition de la commission d'enquête n'est donnée qu'à titre d'exemple:  
Zoals gezegd in de tusschen haakjes geplaatste nota, wordt de samenstelling van de commissie van onderzoek slechts

Cette composition peut donc varier suivant les circonstances.

**DÉCLARATIONS DES PRINCIPAUX TÉMOINS (militaires et civils).**  
*Verklaringen van de Voornaamste (militaire en burgerlijke) Getuigen.*

Nom .....  
 Familienaam .....  
 Prénoms ..... Voir déclarations ci-annexées .....  
 Voornamen .....  
 Position militaire .....  
 Militaire stand .....  
 Q. — Racontez-nous ce que vous savez de l'accident survenu au nommé .....  
 Vr. — Vertel ons wat gij weet van het ongeval dat overkomen is aan .....  
 R. — .....  
 Antw. — .....

(Signature du témoin.)  
 (Handteekening van den getuige.)

**AVIS DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE.**  
*Advies der Commissie van Onderzoek.*

Nous estimons que l'accident est (~~n'est pas~~) survenu durant le service et qu'il est (qu'il ~~n'est pas~~) attribuable au fait  
 Wij oordeelen dat het ongeval gebeurd is (~~niet gebeurd is~~) gedurende den dienst en dat het te wijten valt (~~niet te~~  
 service.  
 wijten valt) aan den dienst.

Considérations sur les responsabilités : ..... Néant. Nous estimons que l'accident est dû  
 Beschouwingen over de verantwoordelijkheid : .....  
 à des causes exceptionnelles fatales et imprévisibles.

Le Cap. Vandenberghe ..... le 2/4/ 19 49  
 Te den 19  
 (Signature et qualité des membres  
 (Handteekening en hoedanigheid van de leden  
 de la Commission.)  
 der Commissie.)  
 Le Cap. Edt A. Dohet  
 orvhl

Le S. d. M. J. Goumie  
 des. Goumie

**AVIS DU CHEF DE CORPS.**  
*Advies van den Korpscommandant.*

Durant le service et par le fait du service.  
 Gedurende service et door den dienst.  
 En dehors du service et non par le fait du service.  
 En den dienst en niet door den dienst.

*Accident survenu durant le service et par le fait du service.*

A Bruxelles, le 6 avril 19 49  
 Te den 19

Le Major PORREWYCK,  
 De Chef de Service,  
 Korpscommandant,  
 (Signature. — Handteekening.)

*cc/92/1268.*

*[Signature]*

**MINUTE**

*q.m.g./d.s.q.t.f/d.f.*

TRANSMIS au Commandant de la Division Infanterie, N° .....  
 OVERGEMAAKT aan den Commandant der Infanteriedivisie, N° .....

**AVIS DU COMMANDANT DE LA ..... D. I. (ou autorité similaire).**  
*Advies van den Commandant der ..... Infanteriedivisie (of de overheid met dezelfde bevoegdheden).*

Durant le service et par le fait du service.  
 Gedurende service et door den dienst.  
 En dehors du service et non par le fait du service.  
 Buiten den dienst en niet door den dienst.

*Accident survenu durant le service et par le fait du service.*

A Bruxelles, le 9 avril 19 49  
 Te den 19

Le Colonel BOLAND  
 De Commandant de la Division Infanterie,  
 Commandant der Infanteriedivisie.

*q.t.f.*

**AVIS DU COMMANDANT DU ..... C. A. (ou autorité similaire).**

**Advies van den Commandant van het ..... Legerkorps (of de overheid met dezelfde bevoegdheden).**

Durant le Gedurende	}	service et den dienst en	}	par le fait du service. door den dienst.
En dehors du Buiten				non par le fait du service. niet door den dienst.

*Accident survenu en service et du fait du service*

A ..... *Bruxelles*, le *11-4-* 19 *49*  
Te ..... den 19

Le .....  
De .....  
Commandant le ..... Corps d'Armée,  
Commandant van het ..... Legerkorps,  
(Signature. — Handteekening.)

*A. Van Sprang*

TRANSMIS à Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, A. G. C., Secrétariat et Contentieux, 1, rue de Louvain, Bruxelles,  
OVERGEMAAKT aan den Heer Minister van Landsverdediging, Burgerlijk Algemeen Bestuur, Secretariaat en Geschillen,

N° .....  
Leuenscheweg, 1, Brussel, N° .....

Déclaration du Ter Sergent-Major HEGGERICKX

Camille N° Mat.S/I9230 du S.E.D.E.E./Lg.

-----

Q. Racontez-nous ce que vous savez de l'accident survenu au nommé ROLAND Albert:

R. Le 23/3/49, j'avais été commandé pour surveiller le travail d'une équipe composée du Caporal DELVAUX Pierre et des soldats LONCELLES et ROLAND à Stavelot(lieu-dit "Goreux").

Cette équipe avait reçu l'ordre de brûler des tas de branchages recouvrant une parcelle à détecter. Suite au vent assez violent et à l'humidité de ces branchages, les feux s'éteignaient fréquemment. Au cours de l'après-midi, vers 14 H.45, alors que le soldat ROLAND s'approchait d'un foyer, apparemment éteint, pour le rallumer, une faible explosion se produisit. J'ai vu le soldat ROLAND quitter son emplacement encourant et tomber une quinzaine de mètres plus loin.

Avec l'aide du restant de l'équipe, nous l'avons transporté au camion, pansé sommairement et évacué sur l'hôpital civil de Stavelot où il est décédé à son arrivée vers 15 H.

C'était le premier engin que nous découvriions au cours de deux journées de travail.

HEGGERICKX Camille



Déclaration du Caporal DELVAUX Pierre  
Mat.S/24505 du S.E.D.E.E./Liège

-----

Q. Racontez-nous ce que vous savez de l'accident survenu au nommé ROLAND Albert:

R. Le 23/3/49, j'avais été commandé pour exécuter un travail de détection et préparer celui-ci par incinération de la parcelle au lieu-dit "Goreux" à Stavelot.

L'après-midi vers 14H.45, au moment où ROLAND rallumait un feu, une explosion se produisit et ROLAND après avoir couru une quinzaine de mètres, s'abattit au sol.

Nous l'avons évacué sur l'hôpital de Stavelot où il est mort à son arrivée.

DELVAUX Pierre

*Delvaux P.*

Déclaration du Soldat LONCELLES Hubert

N° Mat.S/25010 du S.E.D.E.E./Liège

-----

Q. Racontez-nous ce que vous savez de l'accident survenu au nommé ROLAND Albert:

R. Je ne puis que confirmer les déclarations du 1er Sergent-Major HEGGERICKX et du Caporal DELVAUX.

LONCELLES Hubert

*Loncelle Hubert*

DOCTEUR J. RENSONNET

MÉDECINE GÉNÉRALE  
MALADIES DES ENFANTS  
ACCOUCHEMENTS

STAVELOT

TEL. 26

Je soussigné J. Rensonnet,  
docteur en Médecine à Stavelot, déclare  
avoir constaté le décès de M<sup>r</sup> Roland  
Alfred Joseph, époux de Chéron Marie  
Julie, né à Brain-le-Comte le 15 Oct.  
1906, et décédé ce jour à 15 heures  
à l'hôpital de Stavelot, d'une plaie  
par éclat métallique dans le région  
précardiaque.  
Stavelot le 23/3/49. J. Rensonnet